

Peter och Vargen av Sergei Prokofiev
Översättning: Tomas Lindström

Innan musikäventyret börjar, presenteras alla musikaliska roller för publiken:
Peter, fågeln, ankan, katten, farfar, vargen, jägarna.

1. Tidigt på morgonen öppnade Peter porten till trädgården och gick ut på den stora gröna ängen.
2. På en gren i det stora trädet satt en liten fågel, Peters vän. "Allt är tyst", kvittrade den glatt.
3. Just då kom en anka. Hon var glad att Peter inte hade stängt porten, och bestämde sig för att ta ett dopp i dammen.
4. När den lilla fågeln såg ankan, flög den ner på gräset, satte sig bredvid henne och drog upp axlarna
5. "Vilken sorts fågel är du som inte kan flyga?" sa han. Den andra svarade på detta: "Vilken sorts fågel är du som inte kan simma?" Och dök ner i dammen.
6. De fortsatte att gräla, ankan simmande i dammen och den lilla fågeln hoppande längs kanten på vattnet.
7. Plötsligt var det någonting som tog Peters uppmärksamhet. Han såg en katt som kom krypande igenom gräset.
8. Katten tänkte: "Fågeln är upptagen av att gräla, jag borde kunna ta honom!" Försiktigt kröp han närmare med sina mjuka tassar.
9. "Se upp," ropade Peter, och fågeln flög rakt upp i trädet.
10. Från mitten av dammen
11. grälade ankan argt på katten.
12. Katten gick runt trädet och tänkte: "Är det värt att klättra så högt? När jag kommer dit, har fågeln flugit sin väg! "
13. Farfar kom ut. Han var arg eftersom Peter hade gått ut på ängen. "Det är en farlig plats. Om en varg skulle komma ur skogen, vad skulle du göra då? "
14. Peter lyssnade inte på farfars varning. Pojkar som han är inte rädda för vargar.
15. Men farfar tog Peter i handen, tog honom hem och stängde porten.
16. Strax efter att Peter hade gått kom en stor grå varg ut ur skogen.
17. På ett ögonblick var katten uppe i trädet.

18. Ankan kvackade och livrädd hoppade hon ut ur dammen och började springa över ängen.
19. Men hur fort hon än försökte springa
20. kunde hon inte springa från vargen.
21. Han kom närmare
22. och närmare .
23. Till slut var han ikapp henne.
24. Och han svalde henne i ett nafs!
25. Kan du föreställa dig?: Katten satt på en gren.
26. Fågeln på en annan.
27. Inte för nära katten.
28. Och vargen gick runt, runt trädet och tittade på dem med giriga ögon och slickade sig om munnen!
29. Under tiden stod Peter, utan minsta rädsla, bakom den låsta trädgårdsporten och tittade på allting som hände. Plötsligt fick han en lysande idé.
30. Han sprang hem, tog ett starkt rep och klättrade upp på den höga stenmuren.
31. En av grenarna på trädet som vargen gick runt sträckte sig in över trädgårdsmuren.
32. Peter grep tog tag i grenen.
33. Och klättrade lätt in i trädet.
34. Peter sa till fågeln: "Flyga ner och cirkla runt vargens huvud. Se bara till att han inte fångar dig!"
35. Fågeln rörde nästan vargens huvud med sina vingar när han flög från sida till sida, medan vargen rasande försökte fånga honom med sin mun.
36. Ju mer fågeln retade vargen, desto mer ville han fånga henne. Men fågeln var alldeles för snabb och han hade inte den minsta chansen att fånga honom.
37. Under tiden gjorde Peter ett lasso och sänkte försiktigt ner den över vargens huvud.
38. Han fångade vargen i svansen och drog åt av alla krafter.
39. När vargen förstod att han var fångad, började han hoppa vilt och försökte komma loss!

40. Men Peter fäste den andra änden av repet i trädet.
41. Ju mer vargen hoppade desto hårdare knöt sig repet runt hans svans.
42. Just då ..
43. kom jägarna kom ut ur skogen!
44. De följde spåren efter vargen och sköt sina vapen när de gick.
45. Peter, som satt i trädet, började gråta. Han sa: "Skjut inte! Fågeln och jag har fångat vargen. Hjälp oss att ta den till djurparken!"
46. Så nu...
47. föreställ dig den triumferande processionen!
48. Först gick Peter!
49. Och efter honom, jägarna med vargen!
50. Och slutligen i processionen, farfar och katten. Farfar skakade oroligt på huvudet och sa: "Om inte Peter hade fångat vargen, vad hade hänt då?"
51. Och över dem flög fågeln och kvittrade glatt:
"Se så smarta vi är Peter och jag och se vad vi har fångat!"
52. Och den som lyssnar noga efter kan fortfarande höra ankan kvacka inuti vargen, eftersom vargen av bara farten hade svält hela henne!

Tomas Lindström
Gotland 2018-10-11